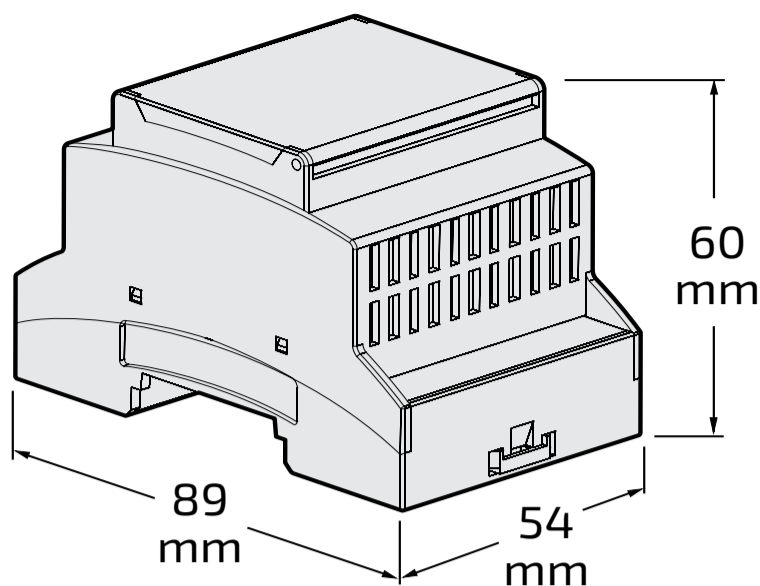


Art. VM2521



DUO System



iOS



Android

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT MODULATORE VIDEO PER SISTEMI DUO FARFISA

Il modulatore video VM2521 consente di inviare, sul bus DUO Farfisa, i segnali video, con standard PAL, di una o due telecamere supplementari ad esso connesse (per esempio telecamere TVCC).

Il modulatore si collega direttamente alla linea DUO e non necessita di un alimentatore dedicato.

Dati tecnici

Alimentazione: dalla linea DUO
 Assorbimento: - a riposo 10 mA
 - in funzionamento 100 mA
 Contenitore: DIN 3 moduli A
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +50°C
 Massima umidità ammissibile: 90% RH

Morsetti

V1 - M1 Ingresso segnale video #1 (PAL)
V2 - M2 Ingresso segnale video #2 (PAL)
LI - LI Ingresso linea DUO
LO - LO Uscita linea DUO

EN VIDEO MODULATOR FOR FARFISA DUO SYSTEMS

When one or two supplementary video cameras are connected to it (e.g. CCTV cameras), the VM2521 video modulator allows their PAL video signals to be sent on the Farfisa DUO bus.

The modulator connects directly to the DUO line without the need for a dedicated power supply.

Technical features

Power supply: from DUO line
 Power consumption: - stand-by 10 mA
 - operating 100 mA
 Enclosure: DIN 3 A modules
 Operating temperature: 0° ÷ +50°C
 Max Humidity: 90% RH

Terminals

V1 - M1 Input video signal #1 (PAL)
V2 - M2 Input video signal #2 (PAL)
LI - LI DUO line input
LO - LO DUO line output

FR MODULATEUR VIDÉO POUR SYSTÈMES DUO FARFISA

Le modulateur vidéo VM2521 permet d'envoyer sur le bus DUO Farfisa, les signaux vidéo, en standard PAL, d'une ou deux caméras supplémentaires connectées à celui-ci (par exemple des caméras CCTV).

Le modulateur se branche directement à la ligne DUO et ne nécessite pas d'alimentateur dédié.

Données techniques

Alimentation: de la ligne DUO
 Absorption: - au repos 10 mA
 - en fonctionnement 100 mA
 Boîtier: DIN 3 modules A
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +50°C
 Humidité maximale admissible: 90% RH

Bornes

V1 - M1 Entrée signal vidéo #1 (PAL)
V2 - M2 Entrée signal vidéo #2 (PAL)
LI - LI Entrée ligne DUO
LO - LO Sortie ligne DUO

ES MODULADOR VÍDEO PARA SISTEMAS DUO FARFISA

El modulador vídeo VM2521 permite enviar al bus DUO Farfisa, las señales vídeo, con estándar PAL, de una o dos cámaras suplementarias conectadas a este (por ejemplo cámaras TVCC).

El modulador se conecta directamente a la línea DUO y no necesita alimentador dedicado.

Datos técnicos

Alimentación: de la línea DUO
 Absorción: - en reposo 10 mA
 - en funcionamiento 100 mA
 Contenedor: DIN 3 módulos A
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +50°C
 Humedad máxima admisible: 90% HR

Terminales

V1 - M1 Ingreso señal vídeo #1 (PAL)
V2 - M2 ingreso señal vídeo #2 (PAL)
LI - LI Ingreso línea DUO
LO - LO Salida línea DUO

PT MODULADOR DE SINAIS DE VÍDEO PARA SISTEMAS DUO FARFISA

Através do Bus DUO Farfisa, o modulador de vídeo VM2521 permite enviar os sinais de vídeo PAL de uma ou duas câmaras suplementares que lhe estejam ligadas (por exemplo, câmaras CCTV).

O modulador é ligado directamente à linha DUO e não requer um alimentador específico.

Dados técnicos

Alimentação: a partir da linha DUO
 Absorção: - em repouso 10 mA
 - em funcionamento 100 mA
 Recipiente: DIN 3 módulos A
 Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +50°C
 Humidade máxima admissível: 90% RH

Terminais

V1 - M1 Entrada do sinal de vídeo #1 (PAL)
V2 - M2 Entrada do sinal de vídeo #2 (PAL)
LI - LI Entrada da linha DUO
LO - LO Saída da linha DUO

DE VIDEOMODULATOR FÜR FARFISA-DUO-SYSTEM

Der Videomodulator VM2521 gestattet, von einer oder zwei zusätzlichen Videokameras erzeugte Videosignale über eine Farfisa DUO-Busleitung im PAL-Verfahren (zum Beispiel einer Videoüberwachungsanlage) zu übertragen.

Der Modulator wird direkt an die DUO-Leitung angeschlossen und benötigt kein eigenes Netzteil.

Technische Daten

Stromversorgung: über die DUO-Leitung
 Stromaufnahme: - in Ruhezustand 10 mA
 - in Betrieb 100 mA
 Gehäuse: DIN-35-Schiene, 3 Module A
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +50°C
 Zulässige Feuchtigkeit bis: 90% RH

Klemmen

V1 - M1 Eingang Videosignal #1 (PAL)
V2 - M2 Eingang Videosignal #1 (PAL)
LI - LI Eingang DUO-Leitung
LO - LO Ausgang DUO-Leitung

IT Posizione dei connettori e loro funzione
 EN Position of connectors and their function
 FR Position des connecteurs avec leur fonction

ES Posición de los conectores y relativa función
 PT Posição dos conectores e relativa função
 DE Position der Steckverbinder und deren Funktion

ITALIANO

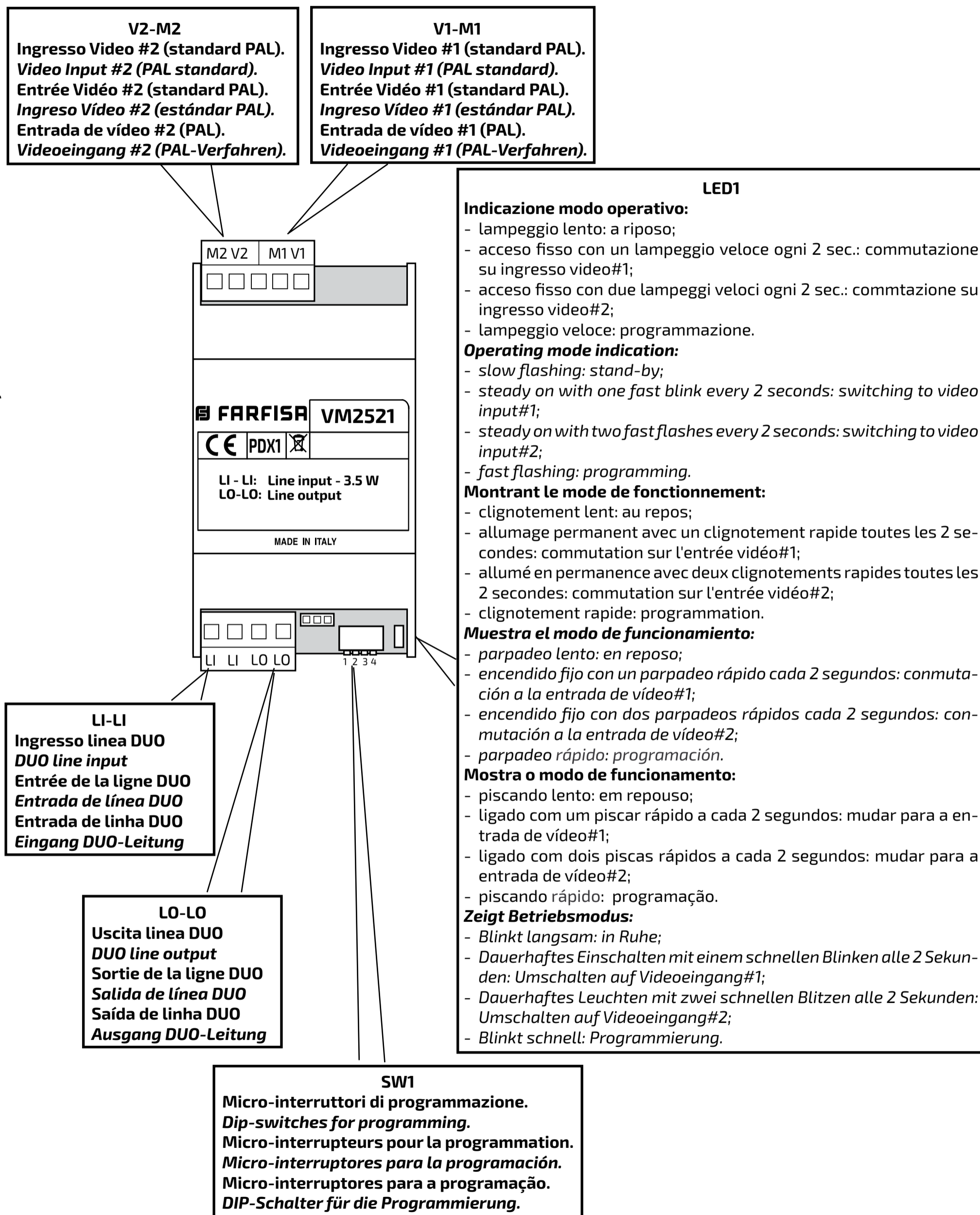
ENGLISH

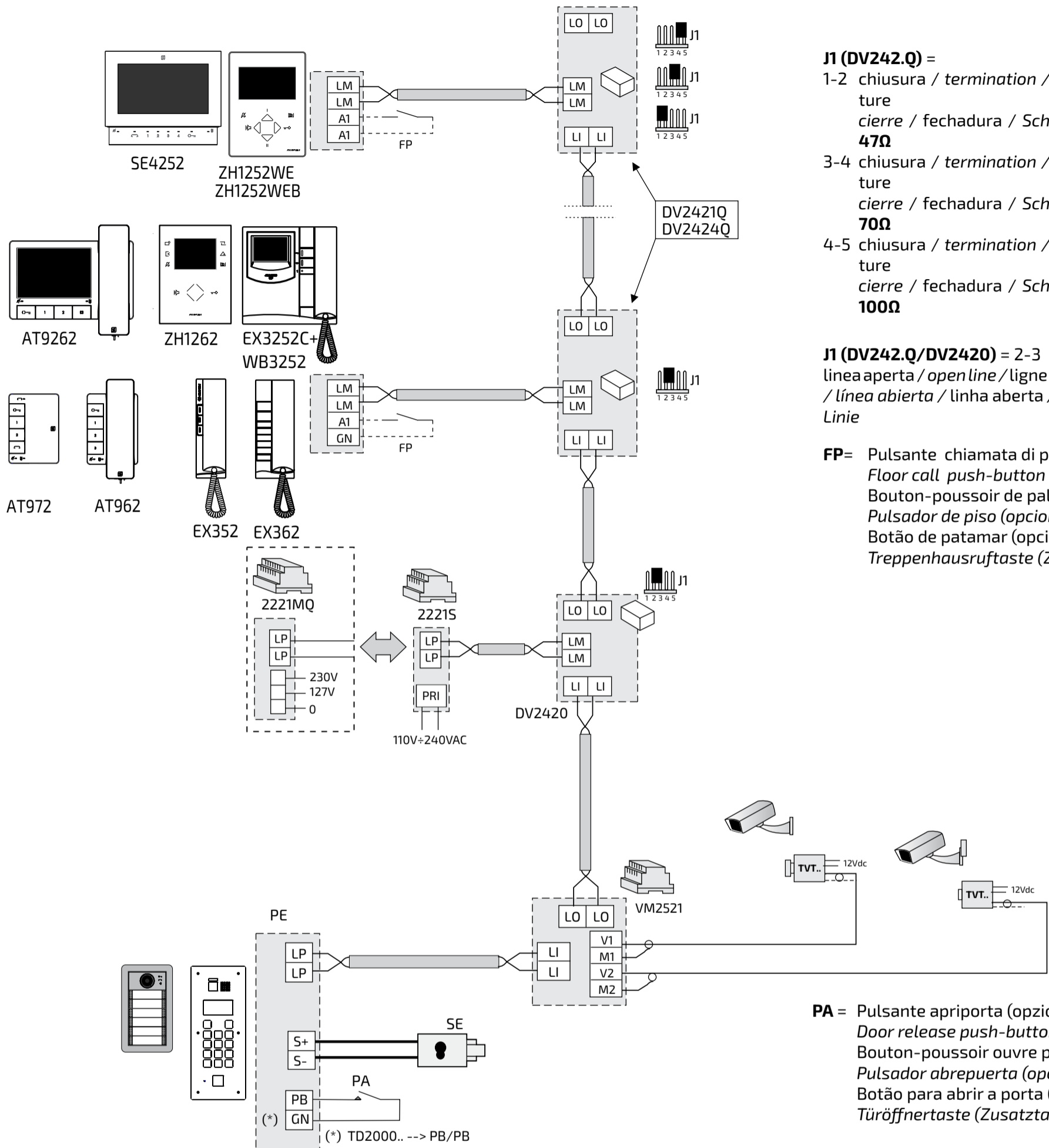
FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH





J1 (DV242.Q) =
 1-2 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
47Ω
 3-4 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
70Ω
 4-5 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
100Ω

J1 (DV242.Q/DV2420) = 2-3
 linea aperta / open line / ligne ouverte
 / línea abierta / linha aberta / offene
 Linie

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)



IT Se il modulatore video VM2521 deve funzionare come "dispositivo controllato dal posto esterno" è necessario programmare opportunamente il posto esterno che deve riportare l'indicazione PDX1 o superiore.

EN If the VM2521 video modulator must operate as a "device controlled by a door station already in the system" it is necessary to appropriately program the door station which must have revision PDX1 or higher.

FR Si le modulateur vidéo VM2521 doit fonctionner comme "dispositif contrôlé par la plaque de rue", il faut programmer la plaque de rue qui doit avoir une révision PDX1 ou supérieure.

ES Si el modulador vídeo VM2521 debe funcionar como "dispositivo controlado por la placa de calle" es necesario programar adecuadamente la placa de calle que debe tener revisión PDX1 o superior.

PT Se o modulador de sinais de vídeo VM2521 tiver de funcionar como "dispositivo comandado pela botoneira", é preciso programar adequadamente a botoneira, que deve ter revisão PDX1 ou superior.

DE Wenn der VM2521 Video Modulator als " von der Türstation gesteuertes Gerät" verwendet wird, muss die Türstation korrekt programmiert sein und über die Firmware-Version PDX1 oder höher verfügen.

IT PROGRAMMAZIONE

Informazioni preliminari

Il modulatore VM2521 serve per collegare al sistema DUO 1 o 2 telecamere a colori con standard PAL (ingressi V1-M1 e V2-M2, dove V è il segnale video ed M è la massa video).

Attenzione: per un corretto funzionamento, **le telecamere supplementari devono avere la massa video separata dal conduttore di terra.**

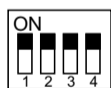
Per ciascun ingresso (V1-M1 o V2-M2) è prevista la possibilità di memorizzare fino ad un massimo di due indirizzi scelti tra quelli riservati ai posti esterni (231 - 253). Per esempio, all'ingresso video#1 può essere attribuito l'indirizzo 232 e all'ingresso video#2 l'indirizzo 233, collegandosi con l'ingresso 232 si riceve l'immagine della prima telecamera, collegandosi con l'ingresso 233, si riceve l'immagine della seconda telecamera. Senza ulteriori impostazioni, oltre al funzionamento come "**dispositivo indipendente**", a cui ci si può collegare da un qualunque posto interno attraverso la funzione di autoaccensione, utilizzando gli indirizzi dei suoi due ingressi, il modulatore può essere impiegato come "**dispositivo controllato da un posto esterno già presente nell'impianto**". Le sue telecamere possono essere visualizzate, in alternativa alla telecamera del posto esterno, durante la conversazione (per il funzionamento dettagliato e per le programmazioni leggere il manuale d'istruzione del **posto esterno** che deve controllare il modulatore).

Attenzione: i posti esterni predisposti per interfacciare il modulatore video VM2521 sono individuati dalla **revisione PDX1**.

Programmazione con app DUO System

È consigliato di programmare il dispositivo via Bluetooth, scaricando sul proprio smartphone o tablet la app "**DUO System**" (disponibile per iOS e Android). È necessario:

- connettere all'impianto un programmatore Bluetooth articolo PGR2991BT o XE2921;
- portare in **ON** tutti i microinterruttori di **SW1**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- aprire l'app DUO System e, dopo essersi collegati al programmatore Bluetooth, accedere alla sezione della programmazione locale e selezionare VM2521.
- eseguire la programmazione;
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**



Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

Attenzione: Nel caso non possa essere utilizzato un programmatore Bluetooth, è disponibile una procedura di programmazione "di emergenza", descritta nei paragrafi seguenti.

Programmazione manuale.

Di seguito sono elencate le possibili configurazioni di impiego del modulatore e le relative programmazioni da effettuare:

- collegamento al modulatore di una sola

- telecamera (ingresso video #1);
- collegamento al modulatore di due telecamere (ingressi video #1 e #2);
- visualizzazione sequenziale di due telecamere (ingressi video #1 e #2) collegate al modulatore.

Programmazione per il collegamento di una sola telecamera (ingresso video #1 - codice 01).

È necessario disporre di un qualunque posto interno che si può collegare alla stessa sezione di impianto in cui è presente il modulatore video e procedere come descritto di seguito:

- memorizzare in un pulsante del posto interno l'indirizzo che si desidera attribuire all'ingresso video #1 del modulatore;
- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **01**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- sul posto interno, premere il pulsante precedentemente programmato con l'indirizzo da attribuire all'ingresso. Il **LED1** si spegne per circa 1 secondo e poi riprende a lampeggiare velocemente per indicare che la programmazione è stata effettuata.
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

Programmazione per il collegamento di due telecamere (ingresso video #1 - codice 01 e ingresso video #2 - codice 06).

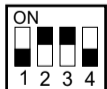
È necessario disporre di un qualunque posto interno che si può collegare alla stessa sezione di impianto in cui è presente il modulatore video e procedere come descritto di seguito:

- memorizzare in un pulsante del posto interno l'indirizzo che si desidera attribuire all'ingresso video #1 del modulatore;
- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **01**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- sul posto interno, premere il pulsante precedentemente programmato con l'indirizzo da attribuire all'ingresso. Il **LED1** si spegne per circa 1 secondo e poi riprende a lampeggiare velocemente per indicare che la programmazione è stata effettuata.
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.
- memorizzare in un pulsante del posto interno l'indirizzo che si desidera attribuire all'ingresso video #2 del modulatore;
- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **06**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- sul posto interno, premere il pulsante precedentemente programmato con l'indirizzo da attribuire all'ingresso. Il **LED1** si spegne per circa 1 secondo e poi riprende a lampeggiare velocemente per indicare che la programmazione è stata effettuata.
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lam-

peggiare lentamente.

Programmazione per la visualizzazione sequenziale di due telecamere (ingresso video #1 - codice 02 e ingresso video #2 - codice 07).

È necessario disporre di un qualunque posto interno che si può collegare alla stessa sezione di impianto in cui è presente il modulatore video e procedere come descritto di seguito:

- memorizzare in un pulsante del posto interno un indirizzo da utilizzare per la visualizzazione sequenziale degli ingressi video del modulatore;
- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **02**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- sul posto interno, premere il pulsante precedentemente programmato con l'indirizzo che si desidera utilizzare per la visualizzazione sequenziale degli ingressi. Il **LED1** si spegne per circa 1 secondo e poi riprende a lampeggiare velocemente per indicare che la programmazione è stata effettuata.
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.
- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **07**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- sul posto interno, premere il pulsante precedentemente programmato con l'indirizzo che si desidera utilizzare per la visualizzazione sequenziale degli ingressi. Il **LED1** si spegne per circa 1 secondo e poi riprende a lampeggiare velocemente per indicare che la programmazione è stata effettuata.
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

Cancellazione memoria (codice 11).

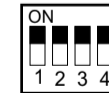
Per cancellare i dati inseriti nella memoria del dispositivo, occorre:

- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **11**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- attendere circa 4 secondi; il **LED1** rimane acceso in modo continuo.
- a questo punto, entro 4 secondi portare in **ON** il microinterruttore **3**



il **LED1** si spegne per circa 2 secondi, poi ritorna a lampeggiare velocemente ad indicare che tutti i dati memorizzati nel dispositivo sono stati cancellati.

- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

Attenzione: l'uscita dalla modalità di programmazione avviene quando tutti i microinterruttori di **SW1** sono nella posizione **OFF**



EN PROGRAMMING

Preliminary information

The VM2521 video modulator is necessary to connect to DUO Bus 1 or 2 PAL colour video cameras (V1-M1 and V2-M2 inputs, where V is the video signal and M is the video ground) to the system.

Caution: for correct system operation, the supplementary video cameras must have a video ground that is isolated from the earth conductor.

For each input (V1-M1 or V2-M2), two addresses can be stored, among those reserved for external stations (231 - 253). For example, video input #1 can be assigned address 232 and video input #2 can be assigned address 233, connecting with input 232 will receive the image of the first camera, connecting with input 233 will receive the image of the second camera.

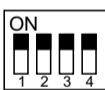
Without further settings, beside the operation as an "independent device", in which it can be connected to from any internal station via the auto switch-on function (using the addresses of its two inputs), the modulator can be used also as a "device controlled by an external station already in the system". The cameras connected to it can be displayed, instead of the camera of the external door station, during the conversation (read the instruction manual of the door station for details of its operation and programming).

Attention: the door stations, ready for interfacing the VM2521 video modulator, are identified by revision PDX1.

Programming with the DUO System app

The device can be fully programmed via Bluetooth by downloading the "DUO System" app (available for iOS and Android) into your smartphone or tablet. It is necessary to:

- connect a Bluetooth programmer item PGR2991BT or XE2921 to the system;
- set all the dipswitches of SW1 to ON:



LED1 will flash quickly;

- open the "DUO System" app and, after connecting to the Bluetooth programmer, go to the local programming section and choose VM2521;
- do the programming,
- turn all the dip-switches of SW1 to OFF position



LED1 will flash slowly again.

Warning: If a Bluetooth programmer cannot be used, an "emergency" programming procedure is available, described in the following paragraphs.

Manual programming.

The possible configurations for using the modulator and the relevant programming steps are shown below:

- connection of only one camera to the modulator (video input #1);
- connection of two cameras to the modulator (video input #1 and #2);
- cyclic display of two cameras connected to

the modulator (video input #1 and #2).

Programming for connecting of only one camera (video input #1 - code 01).

It is necessary to use any internal station that can be connected to the video modulator and proceed as described below:

- store in a button of the internal station the address that you want to assign to video input #1 of the modulator.
- on the modulator, position DIP switch SW1 to compose the code 01



LED1 will flash quickly;

- on the internal station, press the button previously programmed with the address to be assigned to the input. LED1 will turn OFF for about 1 second and then it will start flashing quickly again to indicate that the programming has been carried out;
- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.

Programming for connecting of two cameras (video input #1 - code 01 and video input #2 - code 06).

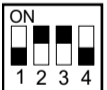
It is necessary to use any internal station that can be connected to the video modulator and proceed as described below:

- store in a button of the internal station the address that you want to assign to video input #1 of the modulator.
- on the modulator, position DIP switch SW1 to compose the code 01



LED1 will flash quickly;

- on the internal station, press the button previously programmed with the address to be assigned to the input. LED1 will turn OFF for about 1 second and then it will start flashing quickly again to indicate that the programming has been carried out;
- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.
- store in a button of the internal station the address that you want to assign to video input #2 of the modulator.
- on the modulator, position DIP switch SW1 to compose the code 06



LED1 will flash quickly;

- on the internal station, press the button previously programmed with the address to be assigned to the input. LED1 will turn OFF for about 1 second and then it will start flashing quickly again to indicate that the programming has been carried out;
- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.

Programming for cyclic display of two cameras (video input #1 - code 02 and video input #2 - code 07).

It is necessary to use any internal station that can be connected to the video modulator and proceed as described below:

- store in a button of the internal station an address to be used for cyclic display of the modulator inputs.

- on the modulator, position DIP switch SW1 to compose the code 02



LED1 will flash quickly;

- on the internal station, press the button previously programmed with the address to be assigned to the cyclical display. LED1 will turn OFF for about 1 second and then it will start flashing quickly again to indicate that the programming has been carried out;
- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.
- on the modulator, position DIP switch SW1 to compose the code 07:



LED1 will flash quickly;

- on the internal station, press the button previously programmed with the address to be assigned to the cyclical display. LED1 will turn OFF for about 1 second and then it will start flashing quickly again to indicate that the programming has been carried out;
- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.

Erasing the stored data (code 11).

To delete the data stored in the device memory:

- position DIP switch SW1 to compose the code 11:



LED1 will flash quickly.

- wait for about 4 seconds; LED1 will remain ON continuously.
- at this point, within 4 seconds move DIP switch 3 in the ON position:



LED1 will turn OFF for about 2 seconds, then it will start flashing quickly again. All the data stored in the device has been erased;

- return all the DIP switches of SW1 to the OFF position. LED1 will flash slowly again.

Warning: exit from the programming mode is done when all DIP switches of SW1 are in the OFF position:



FR PROGRAMMATION

Informations préliminaires

Le modulateur vidéo VM2521 sert à connecter au système 1 ou 2 caméras en couleurs en standard PAL (entrées V1-M1 et V2-M2, où V est le signal vidéo et M est la masse vidéo).

Attention: pour le bon fonctionnement du système, **les caméras supplémentaires doivent avoir la masse vidéo séparée du conducteur de terre.**

Pour chaque entrée (V1-M1 ou V2-M2), on peut mémoriser deux adresses y compris les adresses réservées aux plaques de rue (231 - 253). Par exemple, l'adresse 232 peut être attribuée à l'entrée vidéo n°1 et l'adresse 233 à l'entrée vidéo n°2. En se connectant à l'entrée 232, on reçoit l'image de la première caméra, et en se connectant à l'entrée 233, on reçoit l'image de la deuxième caméra. Sans autres réglages, en plus du fonctionnement en tant que "dispositif indépendant", dans lequel il peut être connecté à partir de n'importe quel poste interne via la fonction d'allumage automatique (en utilisant les adresses de ses deux entrées), le modulateur peut être utilisé comme un "dispositif contrôlé par une plaque de rue déjà présent dans l'installation". Ses caméras peuvent être affichées, comme une alternative à la caméra de la plaque de rue, pendant la conversation (pour le fonctionnement détaillé et pour les programmations légères, lire le manuel d'instruction du poste externe qui doit contrôler le modulateur).

Attention: les plaques de rue préparées pour être en interface avec le modulateur vidéo VM2521 sont identifiées par la révision PDX1.

Programmation avec l'application "DUO System".

Il est recommandé de programmer l'appareil via Bluetooth en téléchargeant l'application "DUO System" (disponible pour iOS et Android) sur votre smartphone ou votre tablette. Il est nécessaire de:

- connectez un programmeur Bluetooth de type PGR2991BT ou XE2921 au système;
- placé tous les micro-interrupteurs de SW1 sur ON:



- la LED1 clignote rapidement;
- ouvrez l'application DUO System et, après vous être connecté au programmeur Bluetooth, accédez à la section de programmation locale et sélectionnez VM2521.
- réaliser la programmation;
- remettre tous les microswitches de SW1 en position OFF:



la LED1 recommence à clignoter lentement.

Attention: Si un programmeur Bluetooth ne peut pas être utilisé, il existe une procédure de programmation "d'urgence", décrite dans les paragraphes suivants.

Programmation manuelle.

Les configurations possibles pour l'utilisation du modulateur et la programmation correspondante à effectuer sont énumérées ci-dessous:

- connexion au modulateur d'une seule caméra (entrée vidéo #1);
- connexion de deux caméras au modulateur (entrées vidéo #1 et #2);
- cycle de deux caméras (entrées vidéo #1 et #2) connectées au modulateur.

Programmation pour la connexion d'une seule caméra (entrée vidéo #1 - code 01).

Il est nécessaire de disposer d'une station d'appartement quelconque pouvant être connectée au modulateur vidéo et de procéder comme décrit ci-dessous:

- enregistrez l'adresse à affecter à l'entrée vidéo #1 du modulateur sur un bouton de la station d'appartement;
- sur le VM2521, positionnez les microswitches SW1 pour composer le code 01:



la LED1 clignote rapidement;

- sur la station d'appartement, appuyez sur le bouton préalablement programmé avec l'adresse à affecter à l'entrée. La LED1 s'éteint pendant environ 1 seconde, puis se remet à clignoter rapidement pour indiquer que la programmation a été effectuée;
- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement.

Programmation pour la connexion de deux caméras (entrée vidéo #1 - code 01 et entrée vidéo #2 - code 06).

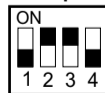
Il est nécessaire de disposer d'une station d'appartement quelconque pouvant être connectée au modulateur vidéo et de procéder comme décrit ci-dessous:

- enregistrez l'adresse à attribuer à l'entrée vidéo #1 du modulateur sur un bouton de la station d'appartement;
- sur le VM2521, positionnez les microswitches SW1 pour composer le code 01:



la LED1 clignote rapidement;

- sur la station d'appartement, appuyez sur le bouton préalablement programmé avec l'adresse à affecter à l'entrée. La LED1 s'éteint pendant environ 1 seconde, puis se remet à clignoter rapidement pour indiquer que la programmation a été effectuée;
- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement;
- mémoriser dans un bouton du poste intérieur l'adresse que vous souhaitez attribuer à l'entrée vidéo #2 du modulateur;
- positionner les microswitches SW1 pour composer le code 06:



la LED1 clignote rapidement;

- sur la station d'appartement, appuyez sur le bouton préalablement programmé avec l'adresse à affecter à l'entrée. La LED1 s'éteint pendant environ 1 seconde, puis se

remet à clignoter rapidement pour indiquer que la programmation a été effectuée;

- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement.

Programmation pour l'affichage cyclique de deux caméras (entrée vidéo #1 - code 02 et entrée vidéo #2 - code 07).

Il est nécessaire de disposer d'une station d'appartement quelconque pouvant être connectée au modulateur vidéo et de procéder comme décrit ci-dessous:

- mémoriser dans un bouton de la station d'appartement une adresse à utiliser pour l'affichage séquentiel des entrées vidéo du modulateur;
- sur le VM2521, positionnez les microswitches SW1 pour composer le code 02:



la LED1 clignote rapidement;

- sur la station d'appartement, appuyez sur le bouton préalablement programmé avec l'adresse à utiliser pour la commutation. La LED1 s'éteint pendant environ 1 seconde, puis se remet à clignoter rapidement pour indiquer que la programmation a été effectuée;
- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement;
- positionner les microswitches SW1 pour composer le code 07:



la LED1 clignote rapidement;

- sur la station d'appartement, appuyez sur le bouton préalablement programmé avec l'adresse à utiliser pour la commutation. La LED1 s'éteint pendant environ 1 seconde, puis se remet à clignoter rapidement pour indiquer que la programmation a été effectuée;
- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement.

Effacement de la mémoire. (code 11)

Pour effacer la mémoire, il faut:

- placer les micro-interrupteurs SW1 de manière à composer le code 11:



le LED1 clignote en séquence rapide;

- attendre 4 secondes environ; le LED1 reste allumé en mode fixe.
- a ce stade, dans les 4 secondes, mettre sur ON le micro-interrupteur 3:



le LED1 s'éteint pendant 2 secondes environ puis il se remet à clignoter rapidement. Toutes les données ont été éliminées;

- remettez tous les micro-interrupteurs de SW1 en position OFF. La LED1 recommence à clignoter lentement.

Attention: la sortie du mode de programmation se produit lorsque tous les micro-interrupteurs de SW1 sont en position OFF



ES PROGRAMACIÓN

Informaciones preliminares

El modulador vídeo VM2521 sirve para conectar al sistema 1 o 2 cámaras a colores con estándar PAL (ingresos V1-M1 y V2-M2, donde V es la señal vídeo y M es la masa vídeo).

Atención: para el correcto funcionamiento del sistema, **las cámaras suplementarias deben tener la masa vídeo separada del conductor de tierra.**

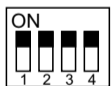
Para cada ingreso (V1-M1 o V2-M2) podrán memorizarse dos direcciones incluidas entre las reservadas a las placas de calle os puesto externos (231 - 253). Por ejemplo, a la entrada de vídeo #1 se le puede asignar la dirección 232 y a la entrada de vídeo #2 se le puede asignar la dirección 233, al conectarse con la entrada 232 se recibirá la imagen de la primera cámara, al conectarse con la entrada 233 se recibirá la imagen de la segunda cámara. Sin más ajustes, junto con el funcionamiento como "**dispositivo independiente**", en el que puede conectarse desde cualquier estación interna a través de la función de autoencendido (utilizando las direcciones de sus dos entradas), el modulador puede utilizarse como "**dispositivo controlado por una placa de calle ya presente en la instalación**". Sus cámaras pueden ser visualizadas, como alternativa a la cámara de la placa de calle, durante la conversación (para el funcionamiento detallado y para la programación lea el manual de instrucciones de la **placa de calle** que debe controlar el modulador).

Atención: Las placas de calle predispuestas para interactuar con el modulador vídeo VM2521 son individuadas por la **revisión PDX1**.

Programación con la app DUO System.

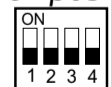
El dispositivo se puede programar completamente vía Bluetooth descargando la app "**DUO System**" (disponible para iOS y Android) en tu smartphone o tablet. Es necesario:

- conectar un programador Bluetooth artículo PGR2991BT o XE2921 al sistema;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en ON:



el LED1 parpadeará rápidamente;

- abrir la aplicación "DUO System" y, tras conectar el programador Bluetooth, ir a la sección de programación local y elegir VM2521;
- realizar la programación;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF



el LED1 volverá a parpadear lentamente.

Atención: Si no se puede utilizar un programador Bluetooth, existe un procedimiento de programación de "emergencia", descrito en los siguientes párrafos.

Programación manual.

A continuación se muestran las posibles configuraciones para utilizar el modulador y los pasos de programación correspondientes:

- conexión de una sola cámara al modulador (entrada de vídeo #1);
- conexión de dos cámaras al modulador (entrada de vídeo #1 y #2);
- visualización cíclica de dos cámaras conectadas al modulador (entrada #1 y #2).

Programación para la conexión de una sola cámara (entrada de vídeo #1 - código 01).

Es necesario utilizar cualquier videoportero que se pueda conectar al modulador de vídeo y proceder como se describe a continuación:

- almacenar en un botón de la estación interna la dirección que desea asignar a la entrada de vídeo #1 del modulador;
- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 01



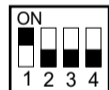
el LED1 parpadeará rápidamente;

- en la estación interna, pulsar el botón previamente programado con la dirección a asignar a la entrada. El LED1 se apagará durante aproximadamente 1 segundo y luego volverá a parpadear rápidamente para indicar que la programación se ha realizado;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente.

Programación para la conexión de dos cámaras (entrada de vídeo #1 - código 01 y entrada de vídeo #2 - código 06).

Es necesario utilizar cualquier videoportero que se pueda conectar al modulador de vídeo y proceder como se describe a continuación:

- almacenar en un botón de la estación interna la dirección que desea asignar a la entrada de vídeo #1 del modulador;
- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 01



el LED1 parpadeará rápidamente;

- en la estación interna, pulsar el botón previamente programado con la dirección a asignar a la entrada. El LED1 se apagará durante aproximadamente 1 segundo y luego volverá a parpadear rápidamente para indicar que la programación se ha realizado;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente;
- almacenar en un botón de la estación interna la dirección que desea asignar a la entrada de vídeo #2 del modulador;
- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 06



el LED1 parpadeará rápidamente;

- en la estación interna, pulsar el botón previamente programado con la dirección a asignar a la entrada. El LED1 se apagará durante aproximadamente 1 segundo y luego volverá a parpadear rápidamente para indicar que la programación se ha realizado;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente.

Programación para la visualización cíclica de dos cámaras (entrada de vídeo #1 - código 02 y entrada de vídeo #2 - código 07).

Es necesario utilizar cualquier videoportero que se pueda conectar al modulador de vídeo y proceder como se describe a continuación:

- almacenar en un botón de la estación interna una dirección que se utilizará para la visualización cíclica de las entradas del modulador;
- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 02



el LED1 parpadeará rápidamente;

- en la estación interna, pulse el botón previamente programado con la dirección que se va a asignar a la visualización cíclica. El LED1 se apagará durante aproximadamente 1 segundo y luego volverá a parpadear rápidamente para indicar que la programación se ha realizado;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente;
- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 07:



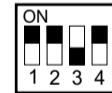
el LED1 parpadeará rápidamente;

- en la estación interna, pulse el botón previamente programado con la dirección que se va a asignar a la visualización cíclica. El LED1 se apagará durante aproximadamente 1 segundo y luego volverá a parpadear rápidamente para indicar que la programación se ha realizado;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente.

Cancelación de la memoria (código 11).

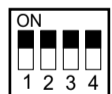
Para la cancelación de la memoria, es necesario:

- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 11



el LED1 parpadeará rápidamente;

- esperar aproximadamente 4 seg.; el LED1 permanece encendido en modo continuo;
- en este punto, dentro de 4 segundos poner en ON el microinterruptor 3



el LED1 se apaga por aproximadamente 2 segundos y luego vuelve a ponerse intermitente veloz. Todos los datos memorizados en el dispositivo han sido suprimidos.

- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente.

Atención: la salida del modo de programación se realiza cuando todos los microinterruptores de SW1 están en posición OFF



PT PROGRAMAÇÃO

Informações preliminares

O modulador de sinais de vídeo VM2521 destina-se a ligar ao sistema 1 ou 2 câmaras a cores PAL (entradas V1-M1 e V2-M2, onde V é o sinal de vídeo e M é a ligação da massa de vídeo à terra).

Atenção: Para o funcionamento correcto do sistema, as câmaras suplementares devem ter a ligação da massa de vídeo separada do condutor de terra.

Para cada entrada (V1-M1 ou V2-M2) podem ser memorizados dois endereços de entre os que estão reservados a las placas de calle (231 - 253). Por exemplo, à entrada de vídeo #1 pode ser atribuído o endereço 232 e à entrada de vídeo #2 pode ser atribuído o endereço 233, ligando-se com a entrada 232 receberá a imagem da primeira câmara, ligando-se com a entrada 233 receberá a imagem da segunda câmara.

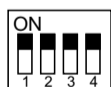
Sem mais configurações, juntamente com o funcionamento como "dispositivo independente", no qual pode ser ligado a partir de qualquer estação interna através da função de ligação automática (utilizando os endereços das suas duas entradas), o modulador pode ser utilizado como "dispositivo comandado por uma botoneira já instalado no sistema". As suas câmaras podem ser exibidas, como alternativa à câmara da botoneira, durante a conversa (para mais informações sobre o funcionamento e a programação, consultar o Manual de Instruções da botoneira que deve comandar o modulador).

Atenção: a placa de calle destinadas a fazer a interface do modulador de vídeo VM2521 estão identificadas na revisão PDX1.

Programação com a aplicação DUO System.

É recomendado programar o dispositivo via Bluetooth descarregando a aplicação "DUO System" (disponível para iOS e Android) para o seu smartphone ou tablet. É necessário fazê-lo:

- ligar um item programador Bluetooth PGR-2991BT ou XE2921 ao sistema;
- colocar todos os microswitches do SW1 em ON



- o LED1 pisca rapidamente;
- abrir a aplicação do Sistema DUO e, após ligação ao programador Bluetooth, aceder à secção de programação local e seleccionar VM2521.
- realizar a programação;
- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF:



o LED1 volta a piscar lentamente.

Atenção: Se um programador Bluetooth não puder ser utilizado, está disponível um procedimento de programação "de emergência", descrito nos parágrafos seguintes.

Programação manual.

As configurações possíveis para a utilização do modulador e a programação relevante a ser realizada são enumeradas abaixo:

- ligação ao modulador de uma única câmara (entrada de vídeo #1);
- ligação de duas câmaras ao modulador (entradas de vídeo #1 e #2);
- ciclagem de duas câmaras (entradas de vídeo #1 e #2) ligadas ao modulador.

Programação para a ligação de uma única câmara (entrada de vídeo #1 - código 01).

É necessário ter qualquer estação de apartamento que possa ser ligada ao modulador de vídeo e proceder como descrito abaixo:

- armazenar o endereço a ser atribuído à entrada de vídeo #1 do modulador num botão da estação do apartamento;
- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 01

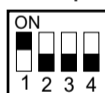


- o LED1 pisca rapidamente;
- na estação do apartamento, pressionar o botão previamente programado com o endereço a ser atribuído à entrada. O LED1 apaga-se durante cerca de 1 segundo e depois começa a piscar novamente rapidamente para indicar que a programação foi executada;
- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 volta a piscar lentamente.

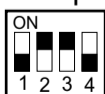
Programação para a ligação de duas câmaras (entrada de vídeo #1 - código 01 e entrada de vídeo #2 - código 06).

É necessário ter qualquer estação de apartamento que possa ser ligada ao modulador de vídeo e proceder como descrito abaixo:

- armazenar o endereço a ser atribuído à entrada de vídeo #1 do modulador num botão da estação do apartamento;
- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 01:



- o LED1 pisca rapidamente;
- na estação do apartamento, pressionar o botão previamente programado com o endereço a ser atribuído à entrada. O LED1 apaga-se durante cerca de 1 segundo e depois começa a piscar novamente rapidamente para indicar que a programação foi executada;
- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 volta a piscar lentamente;
- armazenar o endereço a ser atribuído à entrada de vídeo #2 do modulador num botão da estação do apartamento;
- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 06



- o LED1 pisca rapidamente;
- na estação do apartamento, pressionar o botão previamente programado com o endereço a ser atribuído à entrada. O LED1 apaga-se durante cerca de 1 segundo e

depois começa a piscar novamente rapidamente para indicar que a programação foi executada;

- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 volta a piscar lentamente.

Programação para ciclo de duas câmaras (entrada de vídeo #1 - código 02 e entrada de vídeo #2 - código 07).

É necessário ter qualquer estação de apartamento que possa ser ligada ao modulador de vídeo e proceder como descrito abaixo:

- armazenar num botão da estação do apartamento um endereço a ser utilizado para a exibição sequencial as entradas de vídeo do modulador;
- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 02



- o LED1 pisca rapidamente;
- na estação do apartamento, pressionar o botão previamente programado com o endereço a ser utilizado para a comutação. O LED1 apaga-se durante cerca de 1 segundo e depois começa a piscar novamente rapidamente para indicar que a programação foi executada;
- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 volta a piscar lentamente;
- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 07

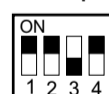


- o LED1 pisca rapidamente;
- na estação do apartamento, pressionar o botão previamente programado com o endereço a ser utilizado para a comutação. O LED1 apaga-se durante cerca de 1 segundo e depois começa a piscar novamente rapidamente para indicar que a programação foi executada;
- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 pisca lentamente.

Apagar dados da memória (código 11).

Para apagar dados da memória do dispositivo, proceda do seguinte modo:

- no modulador, posicionar os microswitches SW1 para marcar o código 01



- o LED1 pisca rapidamente;
- aguarde cerca de 4 segundos; a LED1 mantém-se acesa.
- nesta fase, passados 4 segundos, coloque o micro-interruptor 3 em ON:



a LED1 desliga durante cerca de 2 segundos e volta a ficar intermitente. Todos os dados memorizados no dispositivo foram eliminados.

- devolver todos os microswitches de SW1 à posição OFF. O LED1 pisca lentamente;

Atenção: a saída do modo de programação ocorre quando todos os micro-interruptores do SW1 estão na posição OFF



DE PROGRAMMIERUNG

Einführung

Der Videomodulator VM2521 ist an einem DUO-Abschnitt in Stellung zu bringen und verbindet eine oder zwei Video-Farbkameras (PAL-Verfahren) mit dem System (Eingänge V1-M1 und V2-M2, wobei V das Videosignal und M die Videomasse darstellen).

Achtung: der korrekte Systembetrieb erfordert, dass die Videomasse bei den zusätzlichen Videokameras vom Erdleiter getrennt wird.

Je Eingang (V1-M1 oder V2-M2) können zwei der den Außenstellen (231 – 253) vorbehaltenen Adresse gespeichert werden. Z. B. dem Videoeingang Nr. 1 die Adresse 232 und dem Videoeingang Nr. 2 die Adresse 233 zugewiesen werden. Bei einer Verbindung mit dem Eingang 232 wird das Bild der ersten Kamera empfangen, bei einer Verbindung mit dem Eingang 233 das Bild der zweiten Kamera. Ohne weitere Einstellungen kann der Modulator zusammen mit dem Betrieb als "unabhängiges Gerät", an das er von jeder beliebigen Innenstation über die Einschaltautomatik (unter Verwendung der Adressen seiner beiden Eingänge) angeschlossen werden kann, als "von einer bereits im System vorhandenen Türstation gesteuertes Gerät". Können seine Kameras während des Gesprächs alternativ zur Kamera der Türeinheit angezeigt werden (für Betriebsdetails und Programmierung siehe die Betriebsanleitung für die Außenstelle, die den Modulator steuert).

Achtung: Die als Schnittstellen für den Videomodulator VM2521 eingerichteten Außenstellen sind über das Prüfverfahren PDX1 ausgewiesen.

Programmierung mit der DUO System App.

Das Gerät kann vollständig über Bluetooth programmiert werden, indem Sie die App "DUO System" (verfügbar für iOS und Android) auf Ihr Smartphone oder Tablet herunterladen. Es ist notwendig, um:

- ein Bluetooth-Programmiergerät Artikel PGR2991BT oder XE2921 an das System anzuschließen;
- stellen Sie alle Dip-Schalter von SW1 auf ON:



LED1 wird schnell blinken;

- Öffnen Sie die App "DUO System" und gehen Sie nach der Verbindung mit dem Bluetooth-Programmiergerät in den Bereich der lokalen Programmierung und wählen Sie VM2521;
- führen Sie die Programmierung durch,
- schalten Sie alle Dip-Schalter von SW1 in die Position OFF



Die LED1 blinkt wieder langsam.

Achtung: Wenn ein Bluetooth-Programmiergerät nicht verwendet werden kann, gibt es ein "Notfall"-Programmierverfahren, das in den folgenden Abschnitten beschrieben wird.

Manuelle Programmierung.

Im Folgenden werden die möglichen Konfigu-

rationen für die Verwendung des Modulators und die entsprechenden Programmierschritte dargestellt:

- anschluss von nur einer Kamera an den Modulator (Videoeingang #1);;
- anschluss von zwei Kameras an den Modulator (Videoeingang #1 und #2);
- zyklische Anzeige von zwei an den Modulator angeschlossenen Kameras (Videoeingang #1 und #2).

Programmierung für den Anschluss von nur einer Kamera (Videoeingang #1 - Code 01).

Verwenden Sie eine beliebige interne Station, die an den Videomodulator angeschlossen werden kann, und gehen Sie wie unten beschrieben vor:

- speichern Sie in einer Taste der internen Station die Adresse, die Sie dem Videoeingang #1 des Modulators zuweisen möchten;
- stellen Sie am Modulator den DIP-Schalter SW1 so ein, dass der Code 01 eingestellt ist



LED1 wird schnell blinken;

- drücken Sie an der internen Station die Taste, die zuvor mit der Adresse programmiert wurde, die dem Eingang zugewiesen werden soll. Die LED1 schaltet sich für etwa 1 Sekunde aus und beginnt dann wieder schnell zu blinken, um anzuzeigen, dass die Programmierung durchgeführt wurde;
- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.

Programmierung für den Anschluss von zwei Kameras (Videoeingang #1 - Code 01 und Videoeingang #2 - Code 06).

Verwenden Sie eine beliebige interne Station, die an den Videomodulator angeschlossen werden kann, und gehen Sie wie unten beschrieben vor:

- speichern Sie in einer Taste der internen Station die Adresse, die Sie dem Videoeingang #1 des Modulators zuweisen möchten;
- stellen Sie am Modulator den DIP-Schalter SW1 so ein, dass der Code 01 eingestellt ist



LED1 wird schnell blinken;

- drücken Sie an der internen Station die Taste, die zuvor mit der Adresse programmiert wurde, die dem Eingang zugewiesen werden soll. Die LED1 schaltet sich für etwa 1 Sekunde aus und beginnt dann wieder schnell zu blinken, um anzuzeigen, dass die Programmierung durchgeführt wurde;
- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.
- speichern Sie in einer Taste der internen Station die Adresse, die Sie dem Videoeingang #2 des Modulators zuweisen möchten;
- stellen Sie am Modulator den DIP-Schalter SW1 so ein, dass der Code 06 eingestellt ist



LED1 wird schnell blinken;

- drücken Sie an der internen Station die Taste, die zuvor mit der Adresse programmiert wurde, die dem Eingang zugewiesen werden soll. Die LED1 schaltet sich für etwa

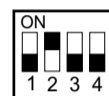
1 Sekunde aus und beginnt dann wieder schnell zu blinken, um anzuzeigen, dass die Programmierung durchgeführt wurde;

- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.

Programmierung für die zyklische Anzeige von zwei Kameras (Videoeingang #1 - Code 02 und Videoeingang #2 - Code 07).

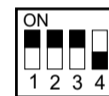
Verwenden Sie eine beliebige interne Station, die an den Videomodulator angeschlossen werden kann, und gehen Sie wie unten beschrieben vor:

- Speichern Sie in einer Taste der internen Station die Adresse, die Sie für die zyklische Anzeige der Modulareingänge verwenden möchten.
- stellen Sie am Modulator den DIP-Schalter SW1 so ein, dass der Code 02 eingestellt ist



LED1 wird schnell blinken;

- Drücken Sie an der internen Station die Taste, die zuvor mit der Adresse programmiert wurde, die der zyklischen Anzeige zugewiesen werden soll. Die LED1 schaltet sich für etwa 1 Sekunde aus und beginnt dann wieder schnell zu blinken, um anzuzeigen, dass die Programmierung durchgeführt wurde;
- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.
- stellen Sie am Modulator den DIP-Schalter SW1 so ein, dass der Code 07 eingestellt ist



LED1 wird schnell blinken;

- Drücken Sie an der internen Station die Taste, die zuvor mit der Adresse programmiert wurde, die der zyklischen Anzeige zugewiesen werden soll. Die LED1 schaltet sich für etwa 1 Sekunde aus und beginnt dann wieder schnell zu blinken, um anzuzeigen, dass die Programmierung durchgeführt wurde;
- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.

Gespeicherte Daten löschen (Code 11).

Um gespeicherte Daten zu löschen:

- bringen Sie die Mikroschalter SW1 in die Stellung, in der sie den Code 11 bilden



LED1 blinkt schnell,

- warten Sie etwa 4 Sekunden lang, LED1 bleibt durchgehend eingeschaltet.
- Bringen Sie den Mikroschalter 3 in ON-Stellung



LED1 schaltet etwa 2 Sekunden lang ab und blinkt dann wieder schnell. Alle gespeicherten Daten wurden gelöscht.

- alle DIP-Schalter von SW1 in die Position OFF zurückstellen. Die LED1 blinkt wieder langsam.

Achtung: Das Verlassen des Programmiermodus erfolgt, wenn alle DIP-Schalter von SW1 in der Position OFF stehen:



IT Tabella 1 - Posizione dei microinterruttori di SW1 e relativa programmazione

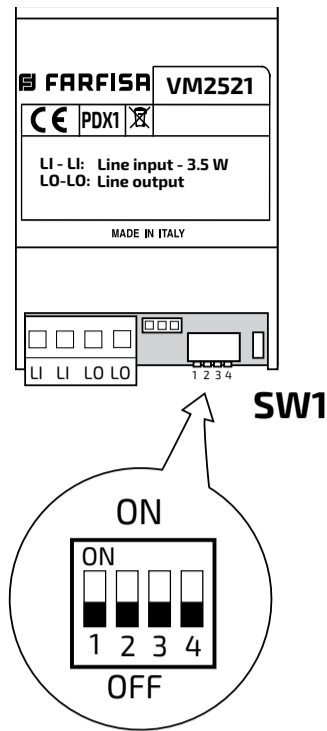
EN Table 1 - Position of SW1's microswitches and related programming

FR Tableau 1 - Position des micro-interrupteurs de SW1 et relative programmation

ES Tabla 1 - Posición de los microinterruptores de SW1 y relativa programación

PT Tabela 1 - Posição dos micro-interruptores de SW1 e relativa programação

DE Tabelle 1 - Position der Mikroschalter von SW1 und seine Programmierung



ITALIANO


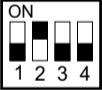




ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

<p>Programmazione Programming Programmation Programación Programação Programmierung</p>	<p>Primo indirizzo ingresso video #1 <i>First address of video input #1</i> Première adresse entrée vidéo #1 Primera dirección de ingreso vídeo #1 Primeiro endereço de entrada de vídeo #1 Videoeingang-Erstadresse #1</p>	<p>Secondo indirizzo ingresso video #1 <i>Second address of video input #1</i> Seconde adresse entrée vidéo #1 Segunda dirección de ingreso vídeo #1 Segundo endereço de entrada de vídeo #1 Videoeingang-Zweitadresse #1</p>	<p>Primo indirizzo ingresso video #2 <i>First address of video input #2</i> Première adresse entrée vidéo #2 Primera dirección de ingreso vídeo #2 Primeiro endereço de entrada de vídeo #2 Videoeingang-Erstadresse #2</p>	<p>Secondo indirizzo ingresso video #2 <i>Second address of video input #2</i> Seconde adresse entrée vidéo #2 Segunda dirección de ingreso vídeo #2 Segundo endereço de entrada de vídeo #2 Videoeingang-Zweitadresse #2</p>	<p>Cancellazione dati in memoria <i>Erasing memory data</i> Élimination des données en mémoire Supresión de datos en la memoria Apagar dados na memória Gespeicherte Daten löschen</p>	<p>Programmazione via Bluetooth <i>Programming via Bluetooth</i> Programmation via Bluetooth Programación por Bluetooth Programação via Bluetooth Programmierung über Bluetooth</p>
<p>Posizione micro-interruttori SW1 <i>Position of SW1's dip switches</i> Position micro-interrupteurs SW1 <i>Posición micro-interruptores SW1</i> Posição dos micro-interruptores SW1 <i>DIP-Schalter-Position SW1</i></p>						

IT Esempio di programmazione

Ingresso video #1 = 232, 240.
Ingresso video #2 = 233, 240.

EN Example of programming

Video input #1 = 232, 240.
Video input #2 = 233, 240.

FR Exemple de programmation

Entrée vidéo #1 = 232, 240.
Entrée vidéo #2 = 233, 240.

ES Ejemplo de programación

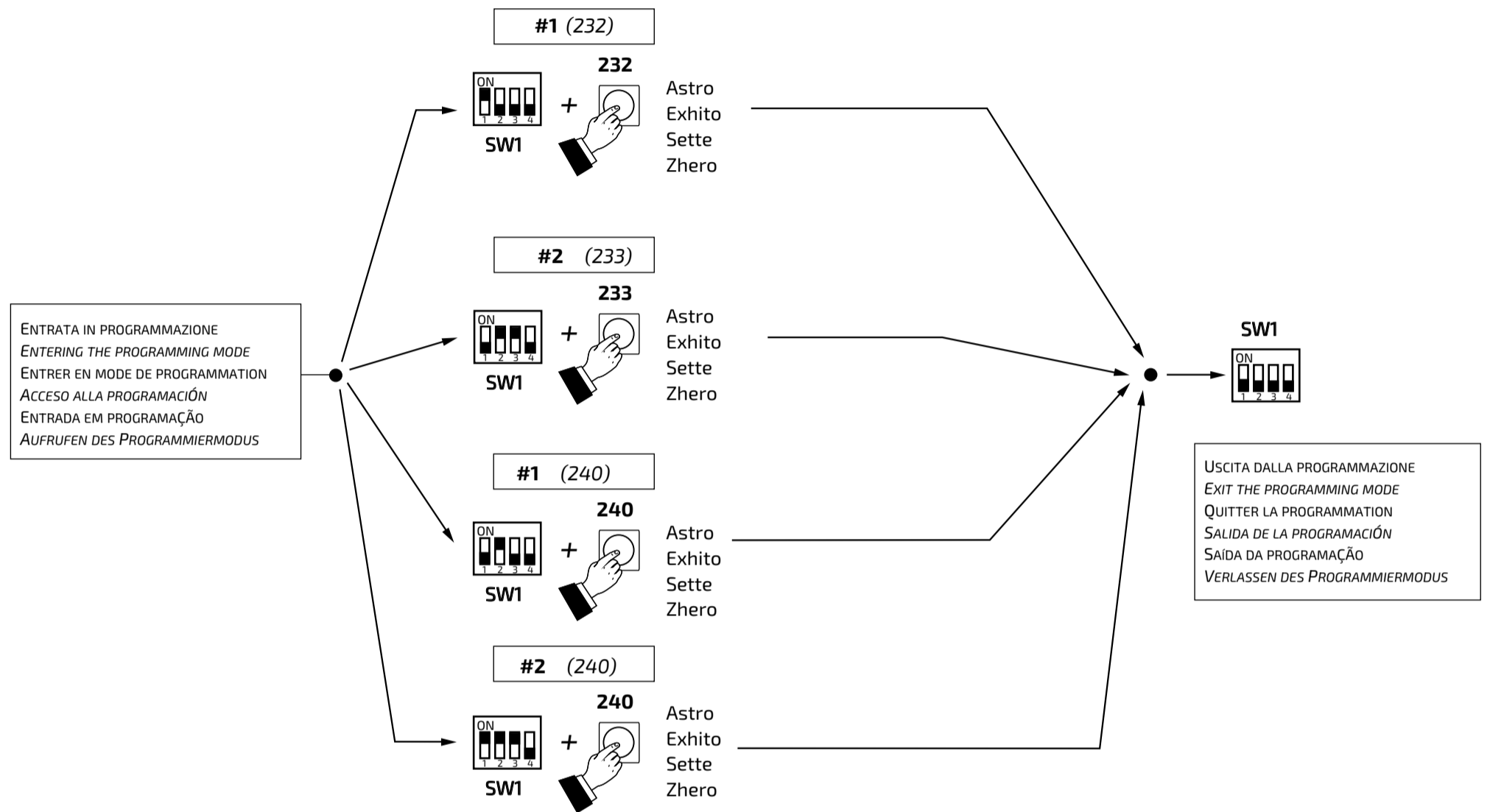
Entrada de video #1 = 232, 240.
Entrada de video #2 = 233, 240.

PT Exemplo de programação

Entrada de video #1 = 232, 240.
Entrada de video #2 = 233, 240.

DE Beispiel für Programmierung

Videoeingang #1 = 232, 240.
Videoeingang #2 = 233, 240.



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

Mi2523/1
Cod. M527055210

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
E' reservada a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.